

И. Г. Лебедева

ПРОСОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКОЙ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ

Находящийся в постоянно изменяющемся состоянии окружающий мир стимулирует сознание человека активно отражать объекты действительности, которые, трансформируясь и взаимодействуя, способны вызывать у человека те или иные переживания и эмоциональные реакции, от которых непосредственно зависит конечный результат процесса коммуникации. Эмоциональная речь не вписывается в жесткие языковые схемы и стандарты, ее трудно изучать, потому что в студийных условиях очень трудно вызвать у испытуемого то или иное эмоциональное состояние и зафиксировать речевую реакцию. Тот факт, что эмоциональная речь не стандартна, заставлял исследователей отказываться от ее описания.

Во время коммуникации мы выражаем эмоции как в устной, так и письменной речи. Эмоциональное состояние человека проявляется как на вербальном, так и на невербальном уровне. Эмоции охватывают абсолютно все языковые уровни – лексику, морфологию, синтаксис, однако наиболее полное выражение они находят на просодическом уровне, поскольку наш голос и речевой аппарат связан с целым комплексом физиологических изменений при переживании эмоций.

Поскольку просодия представлена комплексом компонентов, включающих мелодию, ударения, ритм, темпоральные изменения и тембр, выражение эмоций сопряжено с изменениями всех этих составляющих.

Базовыми эмоциями в психологии выступают эмоция радости и эмоция гнева. Обе они являются стеническими, одна из них положительная, а вторая – отрицательная. Их астеническим антиподом выступает эмоция грусти.

Проведенное нами экспериментальное исследование позволяет сделать следующие выводы относительно просодического оформления эмоциональной речи на французском языке.

1. В мелодическом оформлении эмоциональной речи французской всегда присутствуют тоны сложной конфигурации. Сильные стенические эмоции сопровождаются широким мелодическим интервалом, астенические – узким. Отрицательные эмоции отличают скачкообразные изменения, положительные – плавные.

Как видно из рис. 1, для эмоции радости свойственен широкий интервал изменения частоты основного тона, появляются два добавочных уровня, отмечаются резкие скачки в изменении высоты голоса. В нашем исследовательском материале фразы, выражающие эмоцию радости, имели сложный восходяще-нисходящий тон.

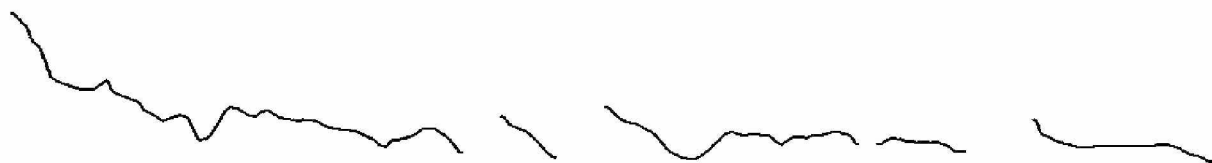


Рис. 1. Мелодическое оформление эмоции радости во фразе «C'est merveilleux que vous fassiez ce voyage ensemble».

Эмоция грусти, напротив, характеризуется узким мелодическим интервалом, преобладает нисходящее движение тона, хотя, как видно из рис. 2, на словах, непосредственно объясняющих причину грусти, присутствуют тоны сложной конфигурации.



Рис. 2. Мелодическое оформление эмоции печали во фразе «J'ai vraiment les boules de ... ne pas avoir réussi».

Тоны сложной конфигурации также присутствуют и на эмоции гнева (рис. 3). Для эмоции гнева, в отличие от радости и грусти, свойственно скачкообразное изменение тона на ударных слогах.

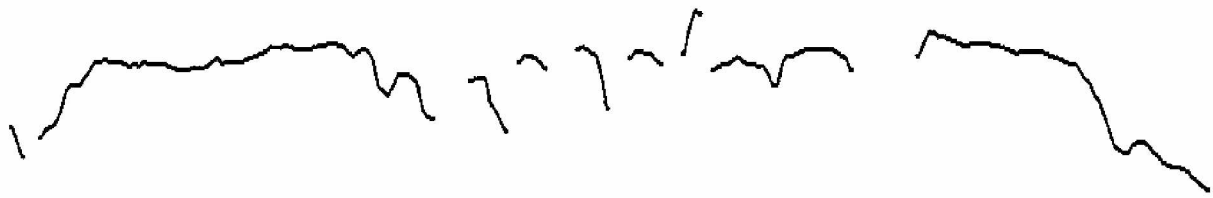


Рис. 3. Мелодическое оформление эмоции гнева во фразе «J'en ai marre de toujours répéter la même chose».

Таким образом, для эмоциональной французской речи свойственно появление тонов сложной конфигурации, они присутствовали при выражении всех трех исследуемых нами эмоциональных состояний. Сильные стенические эмоции сопровождаются широким мелодическим интервалом, астенические – узким. Движение тона скорее указывает на то, какая именно эмоция – положительная или отрицательная. Отрицательные эмоции отличаются скачкообразные изменения, положительные – плавные.

2. Существенным маркером эмоционально окрашенной речи является темп. Как показало наше исследование, самый низкий темп отмечается при выражении эмоции грусти – 7 зв/с. При этом могут присутствовать длинные продолжительные паузы, артикуляция замедляется, а слоги растягиваются.

При выражении радости темп не равномерен, он может достигать максимума (до 11 зв/с в исследуемом материале). При выражении восторга слоги могут растягиваться, появляться возгласы *Oh ! Ah !*, дыхательные паузы во время которых человек как бы захлебывается от эмоций, все эти явления могут существенно замедлять темп (до 8 зв/с).

Выражение эмоции гнева отличается достаточно быстрым равномерным темпом – 10 зв/с. При выражении этой эмоции присутствуют короткие демаркативные паузы, которые скорее отделяют одну мысль от другой. В те моменты, когда гнев превращается в ярость и человек вне себя, могут иметь место удлинения отдельных слогов.

3. Как показало наше исследование, наибольшее количество динамических характеристик присутствует при выражении эмоции гнева. В крайних случаях интенсивность может достигать до 90 db, появляется значительное количество эмоционально маркированных слов (рис. 4).

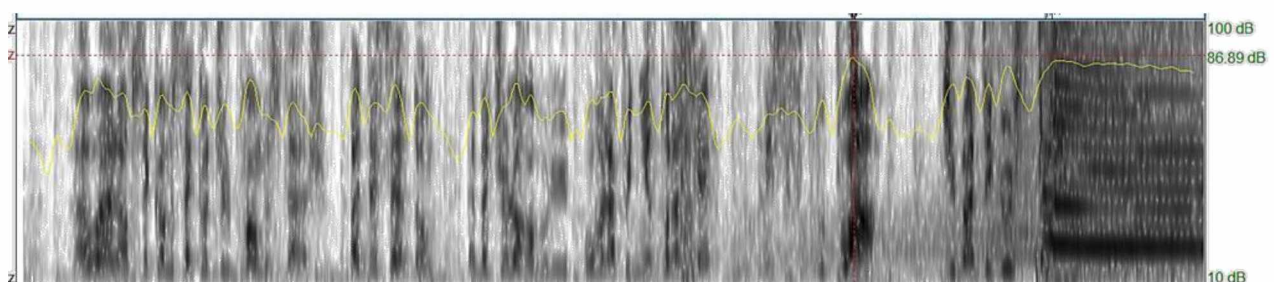


Рис. 4. Выражение эмоции гнева во фразе «Ah ouais alors ! C'est comme ça que tu le prends, Moustache ! Eh ben tu leur en as voulu ! On va la finir, ton assiette ! Mais c'est surtout toi, tu vas déguster !»

При выражении радости эмоционально также выделяется значительное количество слов, однако динамические характеристики гораздо более низкие – до 78 db. Обращает на себя внимание тот факт, что при проявлении радости выделенность реализуется с привлечением тональных изменений (а не динамических, как в случае гнева).

Выражение грусти имеет самые низкие динамические параметры. Эмоционально выделяются лишь отдельные слова, как правило, эти же слова могут еще и произноситься со значительным удлинением слогов.

Таким образом, акцентная выделенность, несомненно, играет важную роль при выражении эмоций. В зависимости от характера эмоций динамические показатели варьируются, они достигают своих максимальных значений при выражении гнева, минимальных – грусти. При проявлении гнева динамический компонент заглушает все остальные. В эмоции радости эмоциональная выделенность реализуется с привлечением тональных изменений, в эмоции грусти – темпоральных.